



新聞公報

香港政府新聞處印發·皇后大道中·拱北行·電話：五一二三三一九一

一九八五年十一月四日

星期一

目錄

灣仔部份樓宇週五停水	加緊行動對付僱用非法入境者	遠足須留意安全指南	天文台新出精美月曆發售	工業大廈防火巡視	週三音樂講座	大埔風帆比賽接受報名參加	懲教署長講述「罪案的被害人」	第一〇三間郵局週四啓用	水塘存水量	天台非法建築將封閉	屯門擬興建通道	荃灣將建更多社區及康樂設施	泊車位取消	英外部香港事務科主管訪北區	黃大仙區議會明討論國籍白皮書	八月份外貿價格數量變動
十八	十六	十五	十四	十三	十三	十二	十二	十一	十	十	九	八	七	七	六	一

頁

八月份外貿價格數量變動

政府統計處今日（星期一）發表的統計數字顯示，一九八五年首八個月與去年同期比較，本港製品出口數量下跌百分之七，轉口貨品數量則增加百分之三十四，因此，總出口數量增加百分之七。同時，入口貨品數量則增加百分之七。

相同期間比較，本港製品出口及轉口價格，分別上升百分之二及百分之三，而入口價格則下降百分之三。

價格以單位價值為基礎，並不計及貿易貨品的成分或品質的變動，惟若干在說明內編有價格指數之選定貨品則除外。貿易數量是從貿易價值扣除價格變動的影響計算而得。

一九八五年八月與一九八四年八月比較，總出口數量增加百分之二。出口中，本港製品出口下跌百分之十一，而轉口貨品數量增加百分之二十四，足以抵銷本港製品出口之下降百分之十一有餘。入口貨品數量增加百分之五。

一九八五年八月與一九八四年八月比較，本港製品出口價格及轉口貨品價格分別下跌百分之二及百分之一，因此，總出口貨品價格下跌百分之一。入口貨品價格下跌百分之四。結果，貿易價格比率（總出口價格指數與入口價格指數的比率）上升百分之三。

若將比較的期間延長，截至一九八五年八月止的十二個月與一九八四年八月止的十二個月比較，本港製品出口數量下跌百分之二，而轉口則增加百分之三十二，使總出口數量增加百分之十。同時，入口數量上升百分之八。本港製品出口及轉口價格則下跌百分之五，而入口價格則下跌百分之四及

附表一載有按貨品分類列出一九八五年八月及一九八五年的變動情況。

如表一所示，八五年八月與八四年八月比較，多種類別貨品的出口價值均告下降，包括金屬礦產及廢料（減百分之十六）；家庭電器（減百分之十二）；鐘錶（減百分之十）；所有種類收音機（減百分之九）；鞋類（減百分之七）及紡織纖維（減百分之六）。若干類別的及有關製品的出口價格則有增加，由電子零件和紡織製成品

八五年八月與八四年八月比較，差不多所有類別貨品的本港製成品出口數量均告下降，較顯著者為電子零件（減百分之三十六）；所有種類收音機（減百分之二十六）；紡織旅行物品、手袋和同類貨品（減百分之十九）；金屬礦產及廢料製成品及有關製品（減百分之十四）；衣着（減百分之十二）；以及家庭電器（減百分之十四）；然而，本港製成品出口數量則有增加，計鐘錶增加百分之八，鞋類增加百分之四及紡織紗及線增加百分之二。

附表二載有按最後用途分類的八五年八月及八四年一月至八月入口貨品價值、單位價值和數量的變動情況。如表二所顯示，與八四年同期比較，八五年八月所有按最後用途分類的入口價格均告下降，由消費貨品的百分之

八五年八月與八四年八月比較，多種主要入口食品的数量均上升，較顯著者為家禽和茶及咖啡。大幅增加者為穀類及穀類製品（米、小麥及麵粉除外）；水果；魚及魚類製品；蔬菜；肉類及肉類製品和米。然而，入口數量下降者計有糖；醬油、花生油及豬油；豬和牛。入口

同一期間，多種消費品的入口數量均有增加，增幅較大者為攝影機，閃光燈及攝影器材；鞋類；手錶；酒類飲品；收音機、電器；載客用汽車及衣着。但雜項紡織製成煙草製品之入口數量則減少。

八五年八月與八四年八月比較，若干原料及半製成品的入口量下降，包括人造纖維；熟游子管、二極管、電晶體及微型電路；塑膠鑄模材料；原棉；棉紗及棉線；皮革及皮草；以及紙張及硬紙版。然而，化學原料及混合物；羊毛及其他動物毛；工業用特種紡織纖維；絲織物；羊毛纖維及其他混合物；人造纖維線；人造纖維織品；以及木材、木料和軟木等的入口量則上升。

在同一期間，燃料入口數量上升百分之九。

八五年八月與八四年八月比較，資本貨品類別中，若除（運輸器材及科學、醫療、光學、量度和控制儀器與設備。但同期間辦公室器材及電機的入口數量則下跌。

表三載有八五年八月及八五年一月至八月按最後用途分類的轉口貨品的價值、單位價值和數量的變動情況。

如表三顯示，與八四年八月比較，八五年八月差不多所有按最後用途分類的轉口貨品數量均有增加，由消費品增百分之十九至資本貨品增百分之二十九不等。但燃料的轉口量則下跌百分之一。

詳細資料已載於一九八五年八月號的「香港貿易指數」內。該刊物將於八五年十一月十一日在政府刊物銷售處發售，每份二元。

表一：按貨品類別的港製出口貨品變動情況

貨品類別	八五年八月與八四年八月變動比較			八五年一月至八月與八四年一月至八月變動比較		
	價值 (百分率)	單位價值 (百分率)	數量 (百分率)	價值 (百分率)	單位價值 (百分率)	數量 (百分率)
衣 着	-14	-2	-12	-7	+5	-12
紡織品	-7	-6	-1	-16	-3	-13
紡織紗及線	+1	-1	+2	-29	+4	-31
紡織製成品及有關製品	-17	+2	-19	-5	+9	-13
各類無線電設備	-36	-9	-29	-27	-2	-26
電子零件	-34	+2	-36	-22	-2	-21
鞋 類	-3	-7	+4	-5	-5	-1
金屬製品	-9	+5	-14	-7	+5	-12
金屬礦產及廢料	-30	-16	-16	-8	-20	+14
鐘 表	-2	-10	+8	+1	-9	+11
旅行物品手袋及同類貨品	-23	+3	-26	-22	+7	-27
家庭電器	-20	-12	-10	-10	-7	-4
全部貨品	-13	-2	-11	-6	+1	-7

表二：按最後用途分類的入口貨品變動情況

按最後用途分類	八五年八月與八四年八月變動比較			八五年一月至八月與八四年一月至八月變動比較		
	價值 (百分率)	單位價值 (百分率)	數量 (百分率)	價值 (百分率)	單位價值 (百分率)	數量 (百分率)
食品	+4	-10	+15	-4	-6	+3
消費品	+10	-1	+10	+16	*	+17
原料和半製成品	-8	-6	-3	-4	-3	-1
燃料	*	-9	+9	-11	-6	-5
資本貨品	+7	-2	+8	+22	-2	+25
全部貨品	*	-4	+5	+4	-3	+7

表三：按最後用途分類的轉口貨品變動情況

按最後用途分類	八五年八月與八四年八月變動比較			八五年一月至八月與八四年一月至八月變動比較		
	價值 (百分率)	單位價值 (百分率)	數量 (百分率)	價值 (百分率)	單位價值 (百分率)	數量 (百分率)
食品	+23	-1	+25	+10	+1	+9
消費品	+18	-1	+19	+34	+1	+33
原料和半製成品	+26	-1	+27	+29	+3	+26
燃料	+7	+8	-1	-20	+6	-25
資本貨品	+29	+1	+29	+79	+5	+71
全部貨品	+23	-1	+24	+37	+2	+34

* 增減百分率少於 0.5

黃大仙區議會明討論國籍白皮書

黃大仙區議會明日（星期二）舉行會議，將討論一九八六年香港（英國國籍）令草案白皮書。

保安科助理保安司林鄭月娥及高級人民入境事務主任黎棟國將出席聽取議員對白皮書的意見及回答有關的問題。

各議員亦會討論延長坪石邨附近清水灣道沿途的「廿四小時禁區」之建議。

此外，議員亦會討論一九八六年黃大仙區節的形式與籌辦事宜。

黃大仙區節是區內的一個大型社區參與計劃，主要目的是要提高居民對體育、康樂、文化及藝術活動的興趣。第一屆區節是在一九八三年舉行，明年的區節將是第三屆。

會議中其他討論事項包括，受屋邨重建影響之商店租戶之賠償問題，東九龍區醫院病床的規劃，及黃大仙寮屋區的非法偷電和鄰里守望計劃的資料文件。

.....

編輯注意：

黃大仙區議會定明日（星期二）下午二時半在黃大仙廟鳳鳴樓舉行會議。歡迎派員訪攝。

英外部 香港事務科主管訪北區

英國外交及聯邦事務部香港事務科主管高德年今（星期一）晨前往北區訪問，以了解邊境現況。

在文錦渡警署時，高氏獲悉該處過境通道之交通將獲改善，而有關的改善工程將於明年中進行，預計一九八八年完成。

稍後，高氏巡視沙頭角，在該處的警署天台上俯覽一個政府耗資二億元進行重新發展工程計劃的地盤。

重建計劃包括興建一個鄉村公共屋邨，該屋邨於一九八七年落成後，將有一個球場、一間小學、一間消防局及一間警署。

: : : : : : :

編輯注意：一幀高德年主管訪問北區的圖片，經由政府新聞處傳真機發出。

泊車位取消

運輸署宣布，聯和墟和葵街上之泊車位將由十一月七日（星期四）上午八時至十一月十一日（星期一）下午八時暫予取消，以便重鋪路面。

荃灣將建更多社區及康樂設施

建築拓展署屬下之建築設計處現正招標承投在荃灣安逸街與荃景圍交界處興建一座游泳場館，一座街市及休憩地方。

游泳場館內將設有一個普通泳池，一個訓練池及一個兒童泳池。

該街市樓高兩層，內設有四十七個攤位及二百五十二個小型攤位。街市落成後將取代現在在德華街之臨時街市，而臨時街市內的小販會遷往新街市繼續營業。

有關工程還包括興建一個設有兒童玩耍器具的花園及休憩地方。

整項工程佔地七千七百平方米，並予以環境美化。

工程預計於明年一月展開，需時約三年完成。

合和實業有限公司將捐出五百萬元作為興建上述工程的部份費用。

承投工程之截標日期為本（十一）月二十二日。

屯門擬興建通道

政府重新建議興建一條一點二公里之通道，連接青山公路與丹桂村採泥區。

新界拓展署發言人今日表示，上述工程，曾刊登於今年二月份之政府憲報。

新建議之通道將略向南移，由洪水橋通至採泥區，建成後可方便運送採泥區內的填土料往鄰近屯門避風塘的填海區。

工程亦包括沿通道興建一條二米闊之行人路、渠道、欄柵及填土工程。

在建築工程進行期間，區內之現有行人路將予封閉，但會提供其他行人過路設施，儘量減輕對公眾造成之不便。

香港政府合署西座入口大堂中西區政務處中區諮詢分處，新界屯門屯喜路一號屯門政府合署屯門地政處及屯門政務處，均備有上述圖則及計劃摘要，供各界查閱。

任何人士欲反對工程或使用，或同時反對兩者，須於一九八五年十二月三十一日前以書面向地政工務司提出。

天台非法建築將封閉

建築事務監督今日（星期一）稱，九龍柯士甸道一〇五號十樓天台，以及該天台上兩個單位即A一及A二屋頂之非法僭建物須予封閉，以便在不影響住戶及公眾安全下進行清拆。

進行封閉乃為執行建築物條例行動。此舉基於業主未有遵照一九八五年一月所發出清拆令指示，將上述非法建築物拆卸。

建築物條例執行處發言人表示，受影響之天台面積約六百平方米，超過二十五間僭建物需要清拆。

當局擬於一九八六年一月六日上午九時三十分向九龍地區法院申請封閉令。擬申請封閉令之告示，已於今日在有關建築物張貼。

清拆工作將於封閉令發出後隨即展開。

水塘存水量

截至今日（十一月四日）上午九時，本港各水塘之總存水量共為四億四千五百零八萬三千立方米，佔總容量百分之七十五點九。

去年同期各水塘之總存水為四億七千六百五十九萬一千立方米，即總容量百分之八十一點三。

第一〇三間郵局週四啓用

設於中區統一碼頭道三十八號海港政府大樓二樓的新郵政局，將於星期四（十一月七日）中午啓用。

新郵局將成爲本港第一百零三間郵局，辦理各項日常櫃枱服務，包括收寄電訊專遞、特快專遞及特重及大件包裹。新郵局亦提供私用郵資蓋印機及郵箱服務。

新郵局辦公時間爲：星期一至五上午九時至下午五時，星期六上午九時至下午一時，電話爲五—八五二三〇一〇—一。

中西區議會主席高漢釗及中環分區委員會主席黃頌盈將於當日上午十一時聯同郵政署署長歐德理及中西區政務專員林錦光主持開幕儀式。

新郵局將於當日提供一項集郵者感興趣的即時蓋印服務，爲市民交往櫃枱的附有本港地址的非掛號「首日」封蓋上普通的日期郵戳。

.....

編輯注意：

請派員訪攝。

編輯注意：

懲教署長講述「罪案的被害人」

懲教署署長陳華頌將於明日（星期二）下午十二時三十分在希爾頓酒店四樓香港西廳舉行的一個午餐例會上，以「罪案的被害人」為題發表演講。歡迎派員訪攝。

大埔風帆比賽接受報名參加

大埔大美篤水上活動中心將於月底舉行風帆比賽，歡迎對風帆或滑浪風帆有興趣的健兒報名參加。

一九八五年度大埔風帆比賽由區域市政署及大埔體育會聯合主辦，生力啤贊助。舉行時間為十一月三十日（星期六）下午一時至六時，以及十二月一日（星期日）上午九時至下午五時。

區域市政署發言人表示，上述比賽旨在提高市民對風帆及滑浪風帆運動的興趣，凡年齡在十八歲以上而持有認可風帆或滑浪風帆證書之人士，均可報名參賽。

參加表格及比賽章程，現已向下列地點索取：區域市政署大埔辦事處、大埔安祥路大埔體育會以及大美篤水上活動中心。截止報名日期為十一月十五日（星期五）。

市民如有查詢，請在辦公時間內致電〇一六五七七一一內線一三八，與區域市政署大埔辦事處聯絡。

天文台新出精美月曆發售

香港天文台一九八六年月曆現已出版，由即日起公開發售，定價每份三十元，出售地點設於港島中區郵政總局大廈地下的政府刊物銷售處及天文台辦事處。

這份中英文對照、新舊曆兼備的掛牆月曆，載有豐富的氣象資料，其圖片彩色艷麗，最宜購贈親友。一九八六年的月曆一如既往，刊有有關氣候、天文現象、潮汐及其他氣象資料。此外，更提供香港及世界各大城市的氣候多年平均值與極端值的資料。

月曆所刊的十二幅圖片，是著名攝影家陳復禮先生的作品，這些作品乃陳先生憑藝術觸角，描繪出中國及本港多種不同天氣情況與環境特色的一些代表作。

購買月曆的人士，若同時購買天文台的另一本書「從時間球至原子鐘」，可獲每本十九元的特價優待。這本書原價為三十四元，對天文台百年來的歷史有詳細的敘述，並逐一介紹該台的工作和各項現代科學服務的發展。

遠足須留意安全指南

民安隊今日（星期一）籲請市民在前往山野遠足前，須留意一切安全措施指南。

民安隊的攀山搶救隊於上週末共接獲三次緊急呼召，拯救失蹤的遠足者。民安隊因而作出上述呼籲。

在其中兩宗事件中，報失遠足者被尋獲，第三宗則屬虛驚，將山火餘燼誤作失蹤遠足者發出的火光。

民安隊發言人強調在籌劃往郊外旅行時，必須遵守下列安全守則：

把目的地告知親友；適當地安排行程；穿著適當服裝，特別是鞋；攜帶急救箱、電筒、哨子、地圖和指南針，及經常聚集在一起，不要單獨離群。

發言人警告，假如不遵守這些簡單的守則，可導致嚴重受傷。

發言人說：「年紀大的人士計劃攀登山時要用常識，儘量走大多數人走過的路徑及目量能力來選擇途徑。」

他續說：「攀山搶救隊經常提供服務，但遠足者若要真正享受郊遊樂趣，必須遵守這些守則。」

加緊行動對付僱用非法入境者

勞工處正加緊行動，對付在工業經營及非工業經營機構僱用非法入境者之僱主。

勞工處高級勞工事務主任周東山今日（星期一）表示，該處將加強巡視有可能僱用非法入境者之行業。

他說，該處之勞工督察並將繼續在例行巡視時，執行人民入境條例第四B部之規定，防止僱主僱用沒有合法身份證明文件人士。

周氏說，該處並不斷檢討勞工督察之工作優先次序。目前佔主要比重的，是執行防止僱用非法入境者之工作。

他說，單在本年十月，該處之勞工督察已進行巡視八千九百二十一次，巡視地點包括工業及非工業機構，建築地盤、工廠、以至熟食檔及車房。

在十月內，共有十六間機構之十七名僱員被發現沒有攜帶有效身份證明文件，而轉交人民入境事務處作進一步調查。

上月，該處並已提出七宗有關僱主違反保存僱員紀錄規定之檢控。

周氏重甲，非法入境者絕對沒有機會在本港獲得僱用。他說，縱使非法入境者隱藏身份一段短暫時期，但他們會迅即被發現。

他指出，有關僱用非法入境者之懲罰甚為嚴厲，而該等違法行為被揭發之機會又甚高，一般僱主均不會冒險試法。

發言人說，根據人民入境條例第四B部，所有僱主必須在工作場所存放最新之僱員紀錄。

該等紀錄須顯示所有僱員之姓名、所用之身份證明文件類別及號碼。

發言人續說，勞工督察在巡查任何工作地點時，可隨時檢查僱員紀錄及各僱員之身份證明文件。

他說，僱主如違反法例而僱用非法入境者，一經定罪，可被罰款最高達五萬元及入獄一年。

他又說：「任何僱主如未能為每一名僱員保存最新之僱員紀錄，則可被罰款最高達一萬元。」

灣仔部份樓宇週五停水

水務署宣布：灣仔部份樓宇將於星期五（十一月八日）晚上十一時至翌晨六時，暫停食水供應，以進行測漏工作。

受停水影響樓宇位於軒尼詩道、盧押道、告士打道及菲林明道範圍內。

下週五，灣仔部份樓宇將再次停水，以進行測漏工作。水務署表示，由於灣仔地區樓宇密集，且部分樓宇的供水系統較為複雜，因此需要進行測漏工作。測漏工作將於十一月八日晚上十一時開始，預計將持續至翌晨六時。受停水影響的樓宇包括軒尼詩道、盧押道、告士打道及菲林明道。水務署呼籲受影響的樓宇居民，在停水期間儲水備用，並留意屋內是否有漏水情況。如有發現，應立即通知水務署或物業管理處處理。